

3

2023

vol.200

合志市社協だより

ほっとライン

MY HOME KOSHI



「声」でつながる
～音訳ボランティア～

1 役割分担と打ち合わせ (活動時間：1日)

原稿を受け取って誰がどのページを読むか割り振りをします。読み方などを打ち合わせたら、目次情報としてのタイトルをパソコンに入力します。
この時、ふりがなのふってない人名などは、簡単な名前でも必ず担当者に問い合わせておきます。

2 原稿の下読み (自宅にて活動時間：1週間)

担当ページは録音日までの1週間、自分が内容を理解出来るまで読み込み、聞き手に正確に伝わるよう、文章の意味やアクセントに気をつけて何回も練習します。迷った時は仲間と相談して決定します。



下読みは念入りに行います。

3 録音 (活動時間：約2日間)

班の仲間4~5人で集まりパソコンに録音します。読み手の声の大きさ、マイクとの距離、空調等の雑音がないことを確認したら、読み手にパソコン操作をする人が合図して録音します。

他の人は原稿を目で追い、読んでいる内容が間違っていないか、アクセントは大丈夫か、読み方が統一されているか等を確認。読み間違えた時や周りの雑音が入った時はパソコンを止め、削除してやり直します。アクセント辞典や電子図書で内容を確認しながらの録音です。特に、箇条書きの文章や図や表など、そのまま読んでも伝わりにくい所は、内容は変えないように注意して、間を加えたり、読む順番を変えたりと工夫して読んでいます。



誌面がイメージしやすいよう、説明や言い換えを工夫しています。



仲間を確認しながら、丁寧に吹き込んでいきます。

4 編集・ダビング (活動時間：1~2日間)

読み間違えがないか、段落、項目、ページの間が一定の秒数空いているか、音声データが内容ごとに分類され目次通りに並んでいるかなど、細かく確認し調整します。タイトルや電話番号は分かり易いように1フレーズにまとめます。また、読み手の口中音、空調の音、廊下を歩く人の話し声等の雑音も出来るだけ削除し、削除出来ない場合は再録音します。編集が終わったら最初から通して聞き直し、編集した通りに修正されているか確認します。この最終チェックの校正が非常に大切です。最終チェックが終わったら、専用の機械で音声データをCDに保存して人数分複製し利用者の元へ送られます。



録音したデータはPCでチェック。必要に応じて修正し、音訳データとしてまとめます。



データをCDに取り込み、みなさんが聴けるかたちにお届けしています。

音訳CDは、
こうして作っています。

「合志市月刊広報紙 広報こうし」
「合志市社協だより ほっとライン」
「合志市議会だより きずな」の音訳CDができるまで

聴いてみよう!

このページを音訳したデータを聞くことができます



音訳サンプル

こえ

声でつながる ~音訳ボランティア~

年齢や障がいの有無などにかかわらず、誰もが住み慣れた地域で穏やかに生活したい。そんな想いを叶えてもらうために、合志市には多くのボランティアが活躍されています。今回は、視覚障がい者に「まちの情報」を声の便りで届ける「音訳ボランティア」を紹介します。

こんなときにも
便利です!

「音訳」は視覚に障がいのある方だけでなく、こんなシーンでもお役に立ちます。



歳をとって文字が読みづらくなった...



子どもをだっこしていて手が離せない



ラジオ感覚で「耳」から合志市の情報を知りたい!

音訳とは?

視覚に障がいのある方のために、活字で書かれていた書籍や広報紙などの内容を音声にして伝えるボランティアです。「音訳」は聞き手(視覚障がい者)が情報を得るために利用するもので、内容が正しく伝わるように書いてあることを書いてある通りに読まなければなりません。視覚に障がいのある方の「目の代わり」となって情報を声で伝えることが大切になります。



「合志市音訳グループ こだま」の活動内容

合志市で音訳活動に取り組む「合志市音訳グループこだま」は平成8年に結成。現在は会員24名で活動し、「広報こうし」や議会だより「きずな」、社協だより「ほっとライン」の音訳を毎号行っています。コロナ禍前は広報の音訳活動だけでなく、グループホームなどで紙芝居の読み聞かせや、料理教室のサポートなども実施。県点字図書館にも所属し、視覚障がい者の依頼により、書物の音訳をしているメンバーもいます。

ここで聞くことができます

Web

「広報こうし」の音訳版は、市のホームページからも聴くことができます。



※福祉用具の「プレクストーク」やパソコン、MP3対応のCDプレーヤーで聴くことができます。

視覚障がい者の方には、ご自宅に毎月郵送いたします(利用料・送料無料)。また、市立図書館、ふれあい館で貸出しています。高齢になって文字が読みづらい方なども気軽にご利用ください。

ありがとうございました

次の方々から社会福祉協議会にご寄付いただきました。厚く御礼申し上げます。[12/16~1/15受付分]

- | | | |
|--|--|---|
| <p>寄贈</p> <p>永江団地/家入精磨様
木原野/坂口一郎様
上須屋/筒井洋子様
御代志/谷孝保様
木原野/戸泉進様</p> | <p>一般寄付</p> <p>男の井戸端サロン様
ブレンド珈琲倶楽部様
飯高山御地蔵様を守る会様
すずかけ台/NPO法人ぽっかぽかすずかけ様
武蔵野台/村山善邦様
武蔵野台/武蔵野台ぽっかぽか様</p> | <p>香典(返)</p> <p>黒石団地/枝國ひろみ様(故夫光生様)
上庄/坂本一孝様(故妻ミズヨ様)
弘生/田村久代様(故母ツタエ様)
上須屋/立山志津子様(故夫人大様)
上生/重田イクヨ様(故夫眞様)
日向/高本洋子様(故夫末松様)
出分/渡邊浩信様(故父信春様)
杉並台/川崎久功様(故妻典子様)
須屋/杉本幸盛様(故兄利治様)
須屋/杉本幸子様(故母田美子様)
黒石/大藪恵美子様(故夫重利様)
辻久保/松村民雄様(故母切子様)
若原/鎌本加奈様(故夫貞春様)
後川辺/古荘和子様(故夫泰様)
須屋/辻賢一郎様(故姉ひさ子様)
新開/戸澤恵様(故父正博様)
みずき台/濱坂妙子様(故夫照彦様)
黒石/日田節子様(故母ミエ子様)
大池/植田裕也様(故妻清子様)
新開/竹本敦子様(故母折小野律子様)
辻久保/池田孝明様(故母光子様)
原口/福嶋一盛様(故母恵美子様)
原口/上山幸子様(故夫義光様)
江良/松田厚様(故母ヤス子様)</p> |
|--|--|---|

※この他に、寄付(一般寄付)3件、寄贈3件ありました

○音訊、活用しています!【利用者の声】



「音訊CDは私たちの貴重な情報源です」

合志市視覚障がい者福祉協会(菊南支部) 代表 高月 洋一 さん

コロナ禍で、これまで以上に家に閉じこもる生活が多くなり集団活動が止まった状態です。そんな中、音訊CDは私たちの貴重な情報源となっております。忙しい中、温かい声で情報を伝えてくれとも感謝しています。視覚に障がいをお持ちの方は、自分たちの生活向上のため、音訊CDの利用はもちろんのこと、視覚障がい者福祉協会にも加入いただければと思います。

視覚障がい者福祉協会
のご紹介

合志市視覚障がい者福祉協会では、カラオケなどの趣味活動や料理教室、スマートフォンやパソコンの講習会等を実施しています。手帳をお持ちの方であればどなたでも加入できます。



国立療養所 菊池恵楓園 さん

恵楓園では4名の方が利用されています。利用者の方は知り合いのボランティアの声をCDで聴き「元気で良かった」と、安心されます。

○幅広い人達にも気軽に、正しく安心して聴いて頂けるように



「あなたの勇気ある最初の一步から始まります」

合志市音声訳グループこだま代表 八代 絹子 さん

視覚障がい者の「目の代わり」として合志市の情報を正確に伝え、広報誌などが一般家庭に配布される時期に遅れる事無くお届けするのが私達の役割です。しかし、正しい情報を聴いて頂くためにはボランティアとは言っても常日頃から至る所にアンテナを張り、現代の新しい言葉やアクセント等に関心を持って勉強することは欠かせません。ニュース等の見方が変わって楽しいです。

現在は一般の方も市役所のネット配信で聴けますし、高齢で字が読み辛い方には各図書館でCDの貸出もされています。今後は、この様な幅広い人達にも気軽に、安心して聴いて頂けるよう、毎月一回開催している勉強会を通して広報誌の読みの反省や音訊技術の向上に努めて参ります。

また、昨年新たに会員募集の講習会を実施しました。会員は現在24名で、活動は3班に分かれており3ヶ月に一度の当番月だけです。高齢になっても好奇心と向上心と協調性さえあれば、どなたでもいつでも加入歓迎します。丁寧に優しく指導しますので、あなたの勇気ある最初の一步から新しいボランティアが始まります。

音訊ボランティア
随時募集中!!

ご興味がある方一緒に活動してみませんか。
どなたでも参加できます。
まずはお気軽にお問合せください。



令和4年度

赤い羽根共同募金〈歳末街頭募金運動〉 を実施しました

合志市初!

募金額 38,923円

募金にご協力いただきました皆様、
ありがとうございました。



フード館前での募金活動



HOME & DIY 館前での募金活動



赤い羽根のロゴ入りジャンパーを着て実施しました

- こちらで実施しました
- 【日時】 令和4年12月24日(土) 10:30~11:30
 - 【場所】 アンビー熊本 THE FACTORY ニシムタ合志店 [フード館・HOME & DIY館]
 - 【主催】 合志市共同募金委員会(合志市社会福祉協議会)
 - 【協力】 中高生ボランティア、共同募金委員

赤い羽根共同募金について

詳しくはこちらのQRコードからご覧ください



今回募金活動にご協力いただきましたアンビー熊本様、ニシムタ合志店様及びボランティアの皆さんありがとうございました。皆様からご協力いただきました募金は、次年度の福祉活動に活用させていただきます。

お問合せ：地域福祉課 ☎ 242-7007

※対象・定員等条件がある場合があります。くわしくはQRコードからホームページ、またはお電話でご確認ください。

最新情報は、
社協ホームページで
チェック



おやこ・こども

親子で楽しむ おもちゃ図書館

発達に心配のある子どもさんやそのご家族のつどいの場です。アットホームな雰囲気の中で、音楽あそびや製作などを楽しみましょう♪

- 📅 3/25(土) 10:30~12:00
- 👥 発達に心配のある子とその家族
- 📍 ふれあい館
- 💰 無料
- ☎️ こども支援センター ☎242-7008

ふたごちゃんのつどい にこにこツインズ

双子や多胎児を持つ親と子どもの集いを奇数月に開催しています。仲間と集い、情報交換やおしゃべりをゆっくりと楽しみませんか。

- 📅 3/13(月) 10:30~12:00
- 👥 双子、多胎児を持つ親と子ども
- 📍 ふれあい館
- 💰 無料
- ※ 妊娠中の方、保護者のみの参加可
- ☎️ こども支援センター ☎242-7008

一般の方

3月は和カフェ♪ ありがとうカフェ

認知症の人とその家族だけではなく、地域の住民、介護や医療の専門職など誰もが参加でき、気軽に交流を深められる居場所づくりを目指しています。つながりを作るきっかけができる場所として、毎月開催しています♪

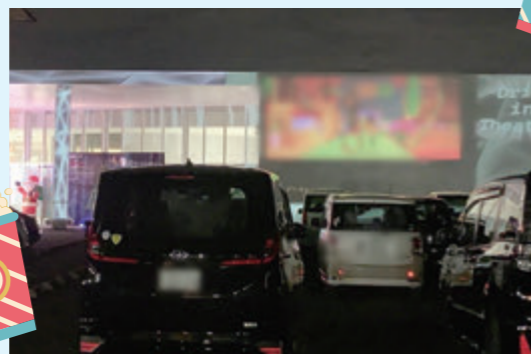
- 📅 3/10(金) 14:00~15:30
- 👥 どなたでも
- 📍 ふれあい館
- 💰 参加費100円(飲料・菓子代)
- ※ 要申込
- ☎️ 地域福祉課 ☎242-7007

ドライブインシアター in ふれあい館

昨年12月10日(土)に、今回で3回目となる「ドライブインシアター in ふれあい館」を開催しました。

コロナ禍でも家族で安心して鑑賞ができることから毎回たくさんの方にご応募いただき、今回は定数の3倍ものお申し込みをいただきました。参加していただいた方からは、子どもが小さかったり、高校生になって忙しかったりして映画館に行くことが難しいなか「車でくつろぎながら家族で特別な時間を過ごす事が出来ました」との声を頂きました。

今回残念ながら当選されなかった方も、次回のご応募、是非お待ちしております♪
また、当日は赤い羽根共同募金へのたくさんのご協力を頂きました。ご来場のみなさんありがとうございました。



【社協相談カレンダー】切り取ってご利用ください

困ったときのために 冷蔵庫に貼っておこう!

社協相談カレンダー

※新型コロナウイルス感染症の影響により、開催について変更及び中止する場合がございます。事前にご確認ください。



3月 2023年(令和5年)						
日	月	火	水	木	金	土
26	27	28	1 法 弁・行相・民/ ふれあい ふ 行・ぼ/南ヶ丘	2	3	4
5	6 育 南ヶ丘	7	8 ふ ぼ 南ヶ丘	9	10 法 弁・行相・民/米 認 認/ふれあい	11
12	13 育 南ヶ丘	14	15 ふ ぼ 南ヶ丘	16 専 認 人権	17	18
19	20 育 南ヶ丘	21	22 法 弁・行相・民 御代志 ふ ぼ/南ヶ丘	23	24	25
26	27 育 ふれあい	28	29	30	31	1

法律行政心配ごと相談所

法 市民のみなさんの悩みや心配ごとに、専門の相談員が対応します。10:00~12:00/13:00~15:00
(受付時間 9:30~11:30/13:00~14:30)
当日受付 ☎242-7007

専門相談事業(3月は「介護・認知症」に関する相談)

専 地域の身近な相談窓口として専門相談を開設しています。
10:00~12:00(1組30分) 予約制 ☎242-7007

ふら~っとホーム太陽

ふ 日常生活のお困りごとに、ぽっかぽかサポーター・行政書士が対応します。10:00~12:00
行政書士相談日のみ予約制 ☎242-7007

健康育児相談

育 健康や育児に関するごこと、病児保育室の看護師が対応します。10:00~11:20(1組20分)
予約制 ☎242-7008

認知症に関する相談会

認 認知症に関する、本人や家族の悩みや心配事、対応などの相談に専門職が応じます。14:00~15:30
予約制 ☎242-7007

社会保険労務士相談会(3月はお休み)

労 年金や社会保険に関する相談ができます。
13:30~15:30
予約制 ☎248-1100

凡例	対応専門家	弁=弁護士 司=司法書士 行=行政書士 行相=行政相談委員 民=民生児童委員 ぼ=ぽっかぽかサポーター 社=社協職員 認=認知症地域支援推進員 労=社会保険労務士
	会場	御代志=御代志市民センター 泉ヶ丘=泉ヶ丘市民センター 南ヶ丘=南ヶ丘福祉センター 輝き館ひかり 栄=栄市民センター みどり館 ふれあい=合志市保健福祉センター ふれあい館 須屋=須屋市民センター 人権=人権ふれあいセンター 野々島=野々島市民センター ヴ=ヴィーブル

社協の相談窓口【開設時間】平日8:30~17:30

相談内容	相談拠点	電話番号	所在地
福祉全般・ボランティアのこと	ふれあい館	242-7000	合志市須屋2251-1 「ふれあい館」
高齢者・認知症のこと	合志市地域包括支援センター サブセンターふれあい館		
子ども・子育てのこと	こども支援センター	242-7008	
障がいのこと	障がい者支援センター	242-2271	合志市須屋2540「れんがの家」
くらしのこと	生活支援相談センター	248-1100	合志市福原2922「ヴィーブル」

対象	親子	高齢者	一般の方	相談	お知らせ	イベント
	障がい者	子ども	どなたでも	募集	ボランティア	

祝☆ほっとライン200号!!



合志市社会福祉協議会広報誌「ほっとライン」は、2006年の合志町・西合志町合併時の創刊号から数えて200号を迎えました。市民のみなさんとともに、たくさんの取り組みをご紹介できたことを嬉しく思います。200号を記念して「ほっとライン」にお寄せいただいたメッセージの一部をご紹介します!

合志市のことを知ることができています。いつも作成ありがとうございます。

ペンネーム：ひよこ様

社協と言えばお年寄りのイメージでしたが、子育てでもフォローされているんですね。そろそろ定年後のことを考え始めていて、保育士の資格を活かしたいと思っています。

ペンネーム：あーちゃん様

小学校から中学校まで福祉を学んできたけど、このほっとラインを読んでもっと学びが深まりました。次も楽しみに待っています。

ペンネーム：グレープちゃん様

今回の特集「脳ケアルーム」の認知症予防の効果にはびっくり!やはり、他人とのコミュニケーションは大切なんだと改めて認識しました。

ペンネーム：風車の弥八様

SDGsを身近に感じる事ができました。今、自分のできることを再確認し、実行していかなければと思います。

ペンネーム：みいこ様

こちらに夏に越してきたばかりです。この地域ではお祭りのようなものをたくさんやっていてワクワクします!たのしみ!

ペンネーム：じじす様

このみ保育園の子ども達が太鼓を叩いている写真にほっこりしました!

ペンネーム：ちっち様

表紙の絵がとてもかわいくてほのぼのしました。認知症に関して勉強したいなど思っていますが、予防の活動にはやはりまだ早いかと思ったりしました。

ペンネーム：点子様

毎号、ほっとラインの内容にちなんだクイズを出題いたします。正解の方のうち1名の方に、**QUOカード1,000円分**をプレゼントいたします。ぜひ奮ってご参加ください!

★今月のクイズ★

合志市で視覚障がいをお持ちの方のために音訳活動をおこなわれているボランティア団体の名前は何?

①のぞみ ②ひかり ③こだま

【ヒント】声で情報を伝えるボランティアです。山で声が反響して聞こえてくるのは…?(2~4ページの特集も見てみよう!)



応募方法

住所・氏名・電話番号・年齢・ペンネームをご記入ください。

※頂いたメッセージは「ほっとライン」や社協イベント等でご紹介させていただきます。

※個人情報厳重に管理し、プレゼント発送のみに使用致します。

※当選者の発表は発送をもってかえさせていただきます。

応募先

〒861-1102 熊本県合志市須屋2251-1

合志市社会福祉協議会

「ほっとライン」係 ※3月23日(木) 必着

メールでも応募できます!



社協へのメッセージも頂けると嬉しいです!



2月号のクイズの答えは

「③れんがの家」でした!

読者の声 12月号へのメッセージ

親も高齢になってきており、認知症になった時の対応等、改めて考えるキッカケとなりました。

ペンネーム：コロン様



お問合せ 社会福祉法人 合志市社会福祉協議会 ☎242-7000 (代)



- ふれあい館 ☎242-7000
- ヴィーブル生活支援相談センター ☎248-1100
- このみ保育園 ☎247-6630
- 南ヶ丘福祉支援センター 輝き館ひかり ☎288-2240
- 障がい者支援センター れんがの家 ☎242-2271